

全球发行超2500万册

朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

吉尔达河畔的浣熊

【加】欧·汤·西顿 著 彩绘拼音版

孙淇王选◎译 于春华◎绘



西顿

Ernest Thompson Seton

动物小说全集

11

西顿动物小说全集^①

(彩绘拼音版)

第二辑

吉尔达河畔的浣熊



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目(CIP)数据

吉尔达河畔的浣熊 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著; 孙淇, 王选译.

—北京: 新时代出版社, 2013.7

(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-1946-6

I . ①吉… II . ①西…②孙…③王… III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 164967 号

※

新时代出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 780×1050 1/16 印张 6.75 字数 50千字

2013年7月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717



目 录

吉尔达河畔的浣熊

- | | |
|----------|----|
| 一 浣熊妈妈待产 | 07 |
| 二 顽皮的球球 | 13 |
| 三 学习本领 | 19 |
| 四 危险降临 | 25 |
| 五 争夺地盘 | 35 |
| 六 被猎人捕捉 | 41 |
| 七 球球的恶作剧 | 45 |
| 八 摆脱危险 | 55 |
| 九 重返故乡 | 63 |

自由的“栗色旋风”

- | | |
|----------|----|
| 一 漂亮的小公马 | 69 |
| 二 被践踏的菜园 | 78 |
| 三 趁机逃跑 | 85 |
| 四 获得自由 | 89 |

想去墨西哥湾的留鸟

99

西顿动物小说全集^①

(彩绘拼音版)

第二辑

吉尔达河畔的浣熊



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

吉尔达河畔的浣熊 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著 ; 孙淇, 王选译 .

—北京 : 新时代出版社, 2013.7

(西顿动物小说全集 : 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-1946-6

I . ①吉… II . ①西…②孙…③王… III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 164967 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑 : 王晓丹 责任校对 : 钱辉玲

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 50千字

2013年7月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店 : (010) 88540777 发行邮购 : (010) 88540776

发行传真 : (010) 88540755 发行业务 : (010) 88540717



序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持有自己是自然的征服者这一沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师

中国海洋大学教授

儿童文学研究所所长



作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿 1860 年出生于英国海边的一个小镇。在他 5 岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了 4 年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，18 岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿 23 岁时，前往纽约闯天下。他的才华深受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者很感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930 年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于 1946 年走完了他的人生旅程，享年 86 岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后 60 多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。



A watercolor illustration of a large tree with raccoons and a bird. Three raccoons are perched on a thick branch in the upper right. A small bird is visible in a hole in the tree trunk on the right. The background shows a landscape with green foliage and a blue sky.

目录

吉尔达河畔的浣熊

- | | |
|----------|----|
| 一 浣熊妈妈待产 | 07 |
| 二 顽皮的球球 | 13 |
| 三 学习本领 | 19 |
| 四 危险降临 | 25 |
| 五 争夺地盘 | 35 |
| 六 被猎人捕捉 | 41 |
| 七 球球的恶作剧 | 45 |
| 八 摆脱危险 | 55 |
| 九 重返故乡 | 63 |

自由的“栗色旋风”

- | | |
|----------|----|
| 一 漂亮的小公马 | 69 |
| 二 被践踏的菜园 | 78 |
| 三 趁机逃跑 | 85 |
| 四 获得自由 | 89 |

想去墨西哥湾的留鸟

99



jí ěr dá hé pàn de huànxióng
吉尔达河畔的浣熊



huànxióng mā ma dài chǎn
— 浣熊妈妈待产

měi nián dào le sān yuè fèn wū yā zhuó mù niǎo děng jiù huì sān wǔ chéng
每年到了三月份，乌鸦、啄木鸟等就会三五成
qún de fēi dào sēn lín lǐ lái tā men de gē shēng zài sēn lín lǐ huí dàng zhe
群地飞到森林里来，它们的歌声在森林里回荡着，
dào chù shì yí piàn chūn yì àng rán de jǐng xiàng niǎo er men dài lái le chūn de shēng
到处是一片春意盎然的景象。鸟儿们带来了春的生
jī yì sǎo dōng jì de jì jìng
机，一扫冬季的寂静。





zhè tiān tài yáng xià shān le mù sè zhōng de xuě dì
这天，太阳下山了，暮色中的雪地
fǎn shè zhe róu hé de xīng guāng suī rán wēi ruò què gěi sēn
反射着柔和的星光。虽然微弱，却给森
lín lǐ dài lái le xiē xǔ de liàng guāng bù jiǔ chū xiàn le
林里带来了些许的亮光。不久，出现了
liǎng zhī dòng wù de shēn yǐng tā men de shēn qū yào bǐ hú lí dà
两只动物的身影。它们的身躯要比狐狸大
yì xiē wěi ba duǎn ér féi shēn shang de máo péng sōng zhe
一些。尾巴短而肥，身上的毛蓬松着，
wěi ba shàng hái yǒu jǐ dào hēi sè de huán wén tā men
尾巴上还有几道黑色的环纹——它们
jiù shì huàn xióng
就是浣熊。

zhǐ jiàn tā men yí yuè jiù tiào dào le héng wò zài
只见它们一跃就跳到了横卧在
dì shàng de yì gēn yuán mù de dǐng bù rán hòu shùn zhe
地上的一根圆木的顶部，然后顺着
shù gàn pū tōng pū tōng de wǎng qián pǎo
树干“扑通、扑通”地往前跑。

zhè liǎng zhī huàn xióng shì fū qī tā men yí dà yì xiǎo shāo
这两只浣熊是夫妻，它们一大一小，稍
wēi dà yì diǎn er de shì zhàng fu xiǎo yì diǎn er de shì qī zǐ
微大一点儿的是丈夫，小一点儿的是妻子。
xiàn zài mǔ huàn xióng sì hū yǒu xiē jí zǎo tā hěn bù nài fán de pǎo
现在，母浣熊似乎有些急躁，它很不耐烦地跑
zài qián miàn bìng qiě yì biān pǎo hái yì biān huí tóu qù yǎo gōng huàn xióng
在前面，并且一边跑，还一边回头去咬公浣熊。
ér gōng huàn xióng jǐn āi zhe qī zǐ zǒu kàn shàng qù hěn yǒu nài xīn
而公浣熊紧挨着妻子走，看上去很有耐心。

cǐ shí mǔ huàn xióng kuài yào shēng xiǎo huàn xióng le tā men shì zài pò bù
此时，母浣熊快要生小浣熊了，它们是在迫不
jí dài de xún zhǎo xīn jū ne zài lín chǎn qián bì xū yào zhǎo dào yí gè ān shēn
及待地寻找新居呢。在临产前，必须要找到一个安身
zhī dì yī zhào huàn xióng de chuán tǒng yóu mǔ qīn jué dìng bǎ hái zǐ shēng zài nǎ
之地。依照浣熊的传统，由母亲决定把孩子生在哪
lǐ suǒ yǐ lǐ suǒ dāng rán tā yào pǎo zài qián miàn ér bǎo hù hǎo mǔ huàn xióng zé
里，所以理所当然它要跑在前面；而保护好母浣熊则

shì gōnghuànxióng de zé rèn tā yào jǐn gēn zài
是公浣熊的责任，它要紧跟在
qī zi de hòu miàn yǐ miǎn qī ér shòu dào dí rén
妻子的后面，以免妻儿受到敌人
de qīn xí
的侵袭。

liǎng zhī huànxióng chuān guò hé biān de chì yáng shù yòu
两只浣熊穿过河边的赤杨树，又
zuān dào cǎo cóng zhōng jì xù qián xíng guò le yí huì er jiù
钻到草丛中继续前行。过了一会儿，就
lái dào le yí piàn gèng guǎng kuò de sēn lín
来到了一片更广阔的森林。

mǔ huànxióng zài yì kē yòu yì kē dà shù qián tíng xià lái yǐng qǐ
母浣熊在一棵又一棵大树前停下来，仰起
tóu zhú gè er de dǎ liang zhe kàn kàn bù xíng jiù yòu cháo lín jìn de yì
头逐个儿地打量着，看看不行，就又朝临近的一
kē dà shù pǎo qù
棵大树跑去。

sōng shù hěn shǎo yǒu shù dòng fēng shù yǒu de yǒu dòng ér yǒu de què méi yǒu
松树很少有树洞；枫树有的有洞而有的却没有；
kū mù shì yǒu shù dòng de dàn què wèi bì shì hé jū zhù huànxióng de dòng yí dīng
枯木是有树洞的，但却未必适合居住。浣熊的洞一定
yào jiàn lì zài gāo chù zhè duì huànxióng fū qī duì zì jǐ de pàn duàn lì chōng mǎn
要建立在高处，这对浣熊夫妻对自己的判断力充满
zì xìn tā men bù yòng pān dào shù dǐng shàng zhǐ shì zài xià miàn kàn yì
自信，它们不用攀到树顶上，只是在下面看一
yǎn shù gēn jiù néng zhī dào nǎ kē shù shì hé tā men ān jiā le
眼树根，就能知道哪棵树适合它们安家了。

wēi àn de tiān sè zhōng mǔ huànxióng cháo liǎng
微暗的天色中，母浣熊朝两
tiáo hé liú jiāo huì hòu de zhuǎn wān
条河流交汇后的转弯
chù zǒu qù jiē zhe tā
处走去，接着，它
pá shàng le yì kē yǐ jīng
爬上了一棵已经
gān kū le de dà fēng shù
干枯了的大枫树。







dà fēng shù sǒng lì zài mǎn shì ní níng de zhǎo zé jiān
大枫树耸立在满是泥泞的沼泽间，
rù jìn yǒu kě yǐ mì shí de hé liú shù de gāo chù yǒu yí gè dà
附近有一个可以觅食的河流。树的高处有一个大
shù dòng dǐ bù chén jī zhe yī céng ruǎn ruǎn de mù xiè shù dòng de rù kǒu xiǎo ér
树洞，底部沉积着一层软软的木屑；树洞的入口小而
jiān gù páng biān hái yǒu hěn duō dà shù zhī jì kě yǐ yòng lái yǎn hù dòng kǒu
坚固，旁边还有很多大树枝，既可以用来掩护洞口，
hái kě yǐ tǎng zài shàng miàn shài tài yáng dòng lǐ hěn kuān chǎng hái bù cháo shī
还可以躺在上面晒太阳。洞里很宽敞，还不潮湿。
jīng guò yī fān kǎo chá mǔ huàn xióng jué dìng zài zhè lǐ ān jiā shēng chǎn le
经过一番考察，母浣熊决定在这里安家生产了。

二 顽皮的球球

sì yuè fèn de shí hou mǔ huàn xióng shēng xià le tā de wǔ gè bǎo bao
四月份的时候，母浣熊生下了它的五个宝宝。
zhè wǔ gè hái zǐ dōu zhǎng yǒu hēi sè huán wén de wěi ba liǎn shàng yě dài yǒu tóng
这五个孩子都长有黑色环纹的尾巴，脸上也带有同
yàng yán sè de tiáo wén
样颜色的条纹。

gāng chū shēng de xiǎo huàn xióng měi tiān chú le chī jiù shì shuì ér mǔ huàn xióng
刚出生的小浣熊每天除了吃就是睡。而母浣熊
jiù yào bǐ yǐ qián máng duō le tā yào gěi hái zǐ men wèi nǎi hái yào bǎ tā men
就要比以前忙多了，它要给孩子们喂奶，还要把它们
shōu shí de gān gān jìng jìng dào le liù yuè fèn xiǎo huàn xióng men yǐ jīng zhǎng dà
收拾得干干净净。到了六月份，小浣熊们已经长大
xiē le tiān qíng de shí hou tā men jiù dōu héng tǎng zài dà shù gàn shàng chōng
些了，天晴的时候，它们就都横躺在大树干上，充
fēn xiǎng shòu zhe rì guāng yù
分享受着日光浴。